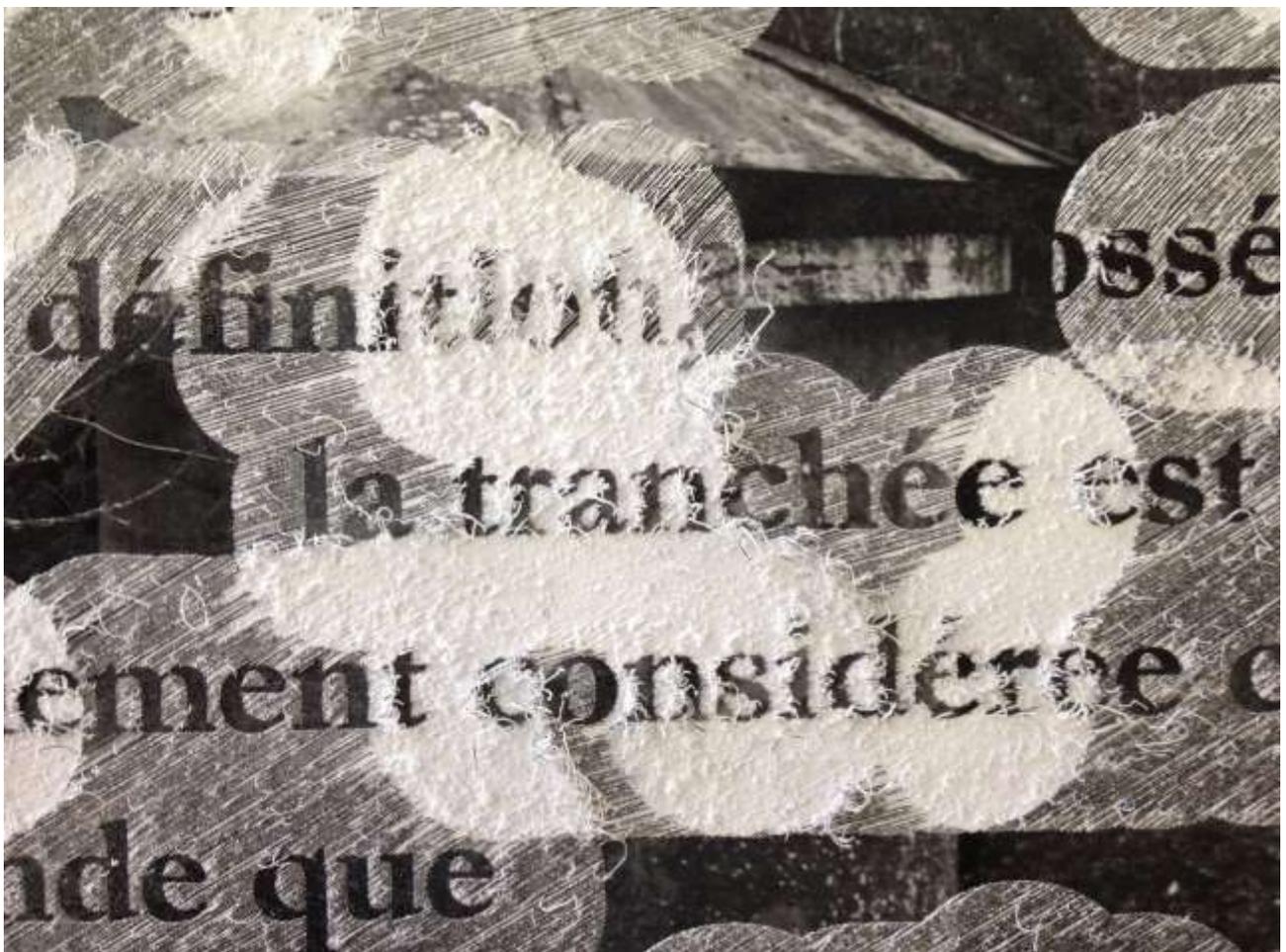


DOSSIER DE PRESSE  
Dami en Marchal & Nyl so, *Trancher*  
5 au 26 septembre 2014



Vernissage le vendredi 5 septembre 2014  
Exposition hors les murs le dimanche 21 septembre 2014

# Sommaire

---

Communiqué de presse.....	p.3
Visuels disponibles.....	p.4-5
Biobibliographie de Damien Marchal.....	p.6-7
Biobibliographie de Nylso.....	p.8
Informations pratiques.....	p.9

Communiqué de presse  
Dami en Marchal & Nylso, *Trancher*  
5 au 26 septembre 2014

---

L'année 2014, année de commémoration. L'artiste plasticien Damien Marchal et l'auteur de bande dessinée Nylso ont été invités en résidence à L'aparté pour nous offrir un regard croisé sur la Grande Guerre.

Les deux artistes invitent le spectateur dans un dispositif à la fois empreint de poésie, de légèreté mais également de force et de brutalité où sont revisités des symboles forts de la guerre 14-18 : la tranchée et les paysages de Verdun.

Quand on évoque la Grande Guerre en bande dessinée, nos regards se tournent inmanquablement vers le travail de Jacques Tardi. En résidence pendant deux ans à Angoulême, Nylso profite de l'exposition consacrée à l'auteur, *Tardi et la Grande Guerre*, pour s'immerger dans l'enfer des tranchées.

Nylso nous transporte dans une tranchée et nous amène à nous questionner sur la vie des poilus, sur le temps qui passe, les pieds dans la boue. Confronté à des planches riches de détails, marquées par une violence parfois insoutenable, Nylso nous offre une œuvre abstraite et sensible, à l'image de son style précis, d'une élégance peu commune.

Damien Marchal est fasciné par la destruction, le chaos et l'instant T de la transformation brutale des choses. L'artiste nourrit son travail de son voyage à Verdun et produit une série de gravures intitulée *Le monologue pragmatique de la conscience : Verdun*. Emprunté à la technique littéraire du courant de conscience<sup>1</sup>, le texte produit pour *Trancher* suit une construction par hyperlien<sup>2</sup> au travers des pages Wikipédia. L'histoire ainsi produite se faufile dans un dédale de connexions à partir de l'article « tranchée » et prend fin sur le terme « vivre ».

Chaque lien est gravé sur une photographie. Une fine lame de plotter<sup>3</sup> vient ciseler le papier produisant de légères entailles dans l'épaisseur de l'image, hachurant ainsi la représentation des vestiges de Verdun. Territoire où creuser signifie rencontrer la mort. Ensemble de champs érodés où les corps sont engloutis dans des paysages sculptés en ronde bosse. L'ensemble produit un roman graphique par superposition de pensées et de souvenirs foulés.

Le son devient l'ambiance réaliste d'un environnement, le bruit des sifflets pénètre l'espace d'exposition, conservant ainsi sa fonction militaire : être intelligible de n'importe quel abri.

---

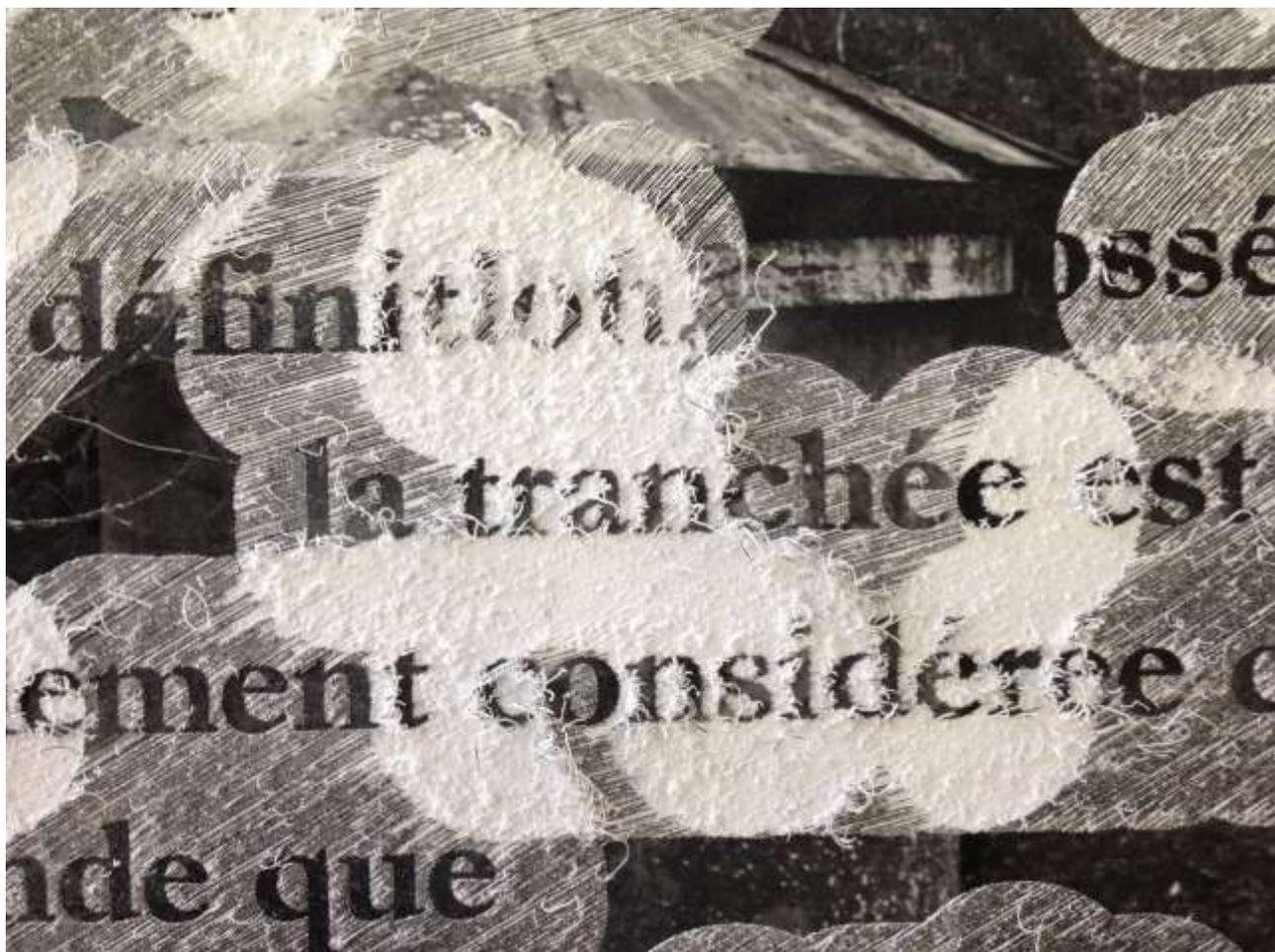
<sup>1</sup> Le courant de conscience ou flux de conscience est une technique littéraire qui cherche à décrire le point de vue cognitif d'un individu en donnant l'équivalent écrit du processus de pensée du personnage.

<sup>2</sup> Lien associé à un élément d'un document hypertexte, qui pointe vers un autre élément textuel ou multimédia.

<sup>3</sup> Traceur, table traçante.

Vi suel s di sponi bl es

---



Damien Marchal, *Le monologue pragmatique de la conscience : Verdun*, gravure sur impression laser, papier brillant  
350g, 2014



Nylso, *Trancher*, dessin, 2014

# Bi ob i b l i o g r a p h i e - D a m i e n M a r c h a l

**Damien Marchal** vit et travaille à Rennes.

Diplômé du DNSEP de l'École des Beaux-arts de Rennes

Membre fondateur de l'atelier d'artistes Vivarium, Rennes

## EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

- 2013 *Foire Slick Brussels*, dans le cadre des SLICKS PROJECTS avec la galerie des petits carreaux, Paris  
*La Montagne qui marche, Retranché, la dichotomie des présents*, Maison des Arts Georges Pompidou, Cajarc  
*Réfugié*, la chambre anachronique, Grotte des Cabrerets  
*Trouble Makers Sensation versus Digital*, Le 104, Paris
- 2012 *Eschatologie*, Galerie Roussan, Paris  
*Paper Tiger*, Cabinet du livre d'artiste, Rennes
- 2011 *A l'œuvre*, Orangerie du Thabor, Rennes  
*Die Verbrenung der Walkürer, Plutôt que rien : Démontage*, Centre d'art de la maison populaire de Créteil  
*Umdeutung der Walkürer, zang toumb*, Ecole des Beaux-Arts de Rennes
- 2010 *Destination inconnue*, Biennale de la jeune création, Moscou  
*Garbage Truck Bomb*, La Criée, centre d'art de Rennes, dans le cadre Ateliers de Rennes - Biennale d'art contemporain

## LECTURES, PERFORMANCES, CONFÉRENCES (sélection)

- 2013 *Terahertz du spectre*, performance pour 3 traceurs et dessins d'architecte. Maison des Arts Georges Pompidou, Carjac
- 2012-2014 *Les stagiaires sont partis à la repro*, série *Mapple Custom Deskjet*, performance imprimantes et batterie, ESCG&F, Rennes  
*On wire*, série *Mapple Custom Deskjet*, performance lecture, imprimantes et batterie, Maison de la poésie dans le cadre du festival MidiMinuit, Nantes  
*Parade*, création sonore pour le chorégraphe Julien Jeanne, résidences CND, Paris / Musée de la Danse, Rennes / L'Atelier à spectacle, Dreux
- 2011 *Premier & desjet colo rink*, duo avec le batteur Stuart Brown, action sonore pour un batteur, 1 machine à écrire, 5 imprimantes et 1 traceur, Glasgow Improvisator Orchestra, Glasgow  
*Un effleurement*, création sonore pour le chorégraphe et danseur Julien Jeanne, 12 disques durs informatique amplifié, festivals Agitato (Le Triangle, Rennes) et Artdanthe (Théâtre de Vanves)
- 2010 *Le passage à l'acte*, conversation autour de Garbage Truck Bimb, conférence avec Philippe Genuit, psychologue clinicien spécialiste en criminologie, Les Ateliers de Rennes - Biennale d'art contemporain

## DISQUES, MUSIQUES, ENREGISTREMENTS SONORES (sélection)

- 2014 *Prononciation en défonce*
- 2013 *Terahertz du spectre*
- 2012 *Audiance\_Parade*  
*El General\_Parade*  
*Eternal love&wuwendung\_Parade*  
*F16\_Parade*  
*JeanPaul2Dies\_Parade*

- 2011 *Garbage Truck Bomb*, hatakeyama\_30\_10 / \_50\_30 / \_11\_0  
*Un effleurement*, circuit Bending  
*Un effleurement*, mouvement brownien  
*Un effleurement*, harmonique  
*Un effleurement*, enregistrement direct
- 2010 *Premier & deskjet color ink*, typewriter part 1 et part 2  
*Premier & deskjet color ink*, The Printer also Waltzes  
*Premier & deskjet color ink*, Haxagonal Thrash  
*Premier & deskjet color ink*, Pyramid

#### CATALOGUES COLLECTIFS

- 2012 *Paper Tigers*, projet collaboratif de Mathieu Tremblin, le BBB, centre régional d'initiatives pour l'art contemporain, Toulouse  
*Plutôt que rien : Démontage*, centre d'art de la maison populaire de Créteil
- 2011 *Se rendre, à vol d'oiseau par le sol*, invitation de l'atelier Lieuxcommuns pour l'association Au Bout du Plongeoir, Rennes
- 2010 *Ce qui vient*, catalogue de l'exposition, Les Ateliers de Rennes - Biennale d'art contemporain

#### COLLECTIONS PUBLIQUES

Conseil général d'Ille-et-Vilaine (FDAC)

# Bi obi bl i ographi e - Nyl so

---

## Nylso

Auteur de bande dessinée. Nylso se lance dans la bande dessinée en créant le Franzine *Le Simo* en 1994. Créateur du personnage « Jérôme d'Alphagraph », il est aujourd'hui un auteur remarqué.

## LI VRES

- 2013 *Jérôme et la ville*, Les Contrebandiers éditeurs, Paris (scénario : Marie Saur)  
*Gros ours et petit lapin*, Misma, Toulouse
- 2010 *Jérôme et la route*, Flblb, Poitiers (scénario : Marie Saur)
- 2008 *My road movie*, Sarbacane, Paris (scénario : Marie Saur)  
*Jérôme et l'arbre*, Flblb, Poitiers (scénario : Marie Saur)
- 2007 *Jérôme et Sultana*, Flblb, Poitiers (scénario : Marie Saur)
- 2005 *Jérôme et la route*, Flblb, Poitiers (réédition 2008)
- 2002-2003 *Jérôme d'Alphagraph* (deux tomes), Flblb, Poitiers (réédition 2007 en 1 volume)

## COMI X

- 2013 *Comment les feuilles s'épanouissent*, Le Simo, Rennes
- 2012 *Alphagraph #2, La honte*, Nouvelle collection Colosse, Montréal
- 2011 *Alphagraph #1, La fugue*, Nouvelle collection Colosse, Montréal
- 2010 *Les sièges*, avec un disque de Thomas Le Corre, Le Simo, Rennes
- 2009 *Cent quatre-vingt croquis*, Le Simo, Rennes
- 2008 *Trois carnets de croquis*, Le Simo, Rennes
- 2000 *London*, Le Simo, Rennes
- 1999 *Guadeloupe*, Le Simo, Rennes

## EDI TI ONS COLLECTI VES

- 2012 *Sundays #5*, New York
- 2010 *Novella, Baudoin, Vanoli, Nylso*, Neutrino, Haute-Corse
- 2009 *Rock Strips*, Flammarion, Paris
- 2006 *40705 km comics*, L'employé du mois, Bruxelles
- 2005 *Typewriter*, New York
- 2004 *Les Aventuriers de l'Autre idée en Casamance*, Rennes  
*Disparition*, L'employé du mois, Bruxelles  
*Fabuleux furieux*, Les Requins marteaux, Albi
- 2003 *Au-dessus de tout*, La Chose, Rennes

## REVUES

Participations exceptionnelles aux revues Spirou (scénarios de Zidrou, 17 décembre 2003 et Yann Lindingre, 16 juillet 2003), Ego come X, Flblb.

Participation régulière aux revues Stereocomics (Paris), Le Nouveau Journal de Judith et Marinette (Rennes), Patate douce (Nancy), Doputtuto (Toulouse), Chez Jérôme comix et Chez Jérôme comix je reviens (Rennes), Le Poulpe multipotent (Strasbourg), Du Nerf (Rennes), Dessins (Rennes), Récits (Rennes).

# Informations pratiques

---

## Dates à retenir

<b>Le vendredi 5 septembre à 18h30</b>	Vernissage de l'exposition
<b>Le samedi 20 septembre de 14h à 18h</b>	Ouverture exceptionnelle de l'exposition dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine. <i>Découvrez le programme complet des Journées européennes du Patrimoine sur le territoire de Montfort Communauté en suivant ce lien : <a href="http://www.laparte-lac.com/programmation/programmation-2014/damien-marchal-nylso/">http://www.laparte-lac.com/programmation/programmation-2014/damien-marchal-nylso/</a></i>
<b>Le dimanche 21 septembre de 10 à 19h</b> <b>Au festival Pré en Bulles à Bedée</b>	Exposition Hors les murs et rencontre avec les artistes <i>Festival Pré en bulles : <a href="http://www.preenbulles.fr">http://www.preenbulles.fr</a></i>

## Ouverture

Exposition présentée du 5 au 26 septembre 2014 du lundi au vendredi de 14h à 18h.

Accueil des groupes le matin sur réservation. Entrée libre et gratuite. Accès aux personnes à mobilité réduite.

## L'aparté

Situé à 40 km de Rennes, L'aparté (service de Montfort Communauté) est un lieu de résidence et de création qui accueille chaque année cinq artistes confirmés ou émergents. Pendant une durée de six à huit semaines, L'aparté offre des moyens financiers et techniques aux artistes pour développer un nouveau projet, pensé en lien avec les spécificités du lieu. Une exposition personnelle et une édition clôturent ce temps d'expérimentation.

Lieu de soutien à la création artistique, L'aparté est également un lieu de diffusion et d'ouverture sur l'art contemporain.

Le service des publics propose toute l'année un programme d'actions pédagogiques à destination des scolaires. Rencontres, ateliers, voyages culturels, temps forts hors les murs sont autant de rendez-vous qui nourrissent les échanges entre L'aparté et ses publics.

**L'aparté, lieu d'art contemporain du Pays de Montfort  
Domaine de Trémelin – 35750 Iffendic**

Tel. 02 99 09 77 29 – Email : [culture@paysdemonfort.com](mailto:culture@paysdemonfort.com)

Contacts : Eloïse Krause (direction) et

Sophie Marrey (communication et service des publics)

Le site internet : <http://www.laparte-lac.com/>